

2007

## CHAPTER 69

## CHAPITRE 69

### **An Act to Amend the Natural Products Act**

### **Loi modifiant la Loi sur les produits naturels**

*Assented to December 20, 2007*

*Sanctionnée le 20 décembre 2007*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Section 1 of the Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :*

“farm product service officer” means a farm product service officer appointed under section 64.1;

« agent de la paix » comprend tout agent de la paix au sens de la *Loi sur les véhicules à moteur*, toute personne réputée être un agent de la paix, ou désignée à ce titre, en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*, toute personne désignée à toute fin comme inspecteur de véhicule utilitaire en vertu de la *Loi sur la voirie* ou de la *Loi sur les véhicules à moteur*, toute personne nommée à titre d'agent du service forestier en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* et toute personne nommée à titre d'agent du service des produits de ferme en vertu de la présente loi;

“peace officer” includes any peace officer as defined in the *Motor Vehicle Act*, any person deemed or designated to be a peace officer under the *Motor Vehicle Act*, any person designated as a commercial vehicle inspector for any purpose under the *Highway Act* or under the *Motor Vehicle Act*, any person appointed under subsection 5(1) of the *Crown Lands and Forests Act* as a forest service officer, and any person appointed under this Act as a farm product service officer;

« agent du service des produits de ferme » désigne un agent du service des produits de ferme nommé en vertu de l'article 64.1;

“registration certificate”, with reference to a vehicle, means the registration certificate issued for the vehicle under the *Motor Vehicle Act*;

« certificat d'immatriculation » désigne, en ce qui concerne un véhicule, le certificat d'immatriculation délivré pour le véhicule en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

**2** *Paragraph 11(1)(c) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**2** *L'alinéa 11(1)c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(c) to require persons engaged in the marketing or the production and marketing of a farm product, in the promotion of the consumption and use of a farm product, or in research activities pertaining to a farm product to register with the Commission, agency, board, a Crown corporation or another body or person the following information:

- (i) their names;
- (ii) their addresses;
- (iii) the parcel identifier number or numbers assigned by Service New Brunswick to land used for the marketing or the production and marketing of a farm product, for the promotion of the consumption and use of a farm product or for research activities pertaining to a farm product or to land used for the disposal of a farm product;
- (iv) their occupations; and
- (v) any other information prescribed by regulation;

**3 The Act is amended by adding after Part IX the following:**

#### **PART IX.1**

##### **TRANSPORTATION OF CATTLE**

###### **Definition of “manifest”**

**57.1** In this Part, “manifest” means a manifest required under this Part or the regulations to be completed, possessed, produced, delivered or remitted in electronic or other form.

###### **Requirements to possess manifest**

**57.2(1)** No person, unless exempted by the regulations, shall operate in the Province, bring into the Province or take out of the Province on a public highway, a vehicle that is carrying cattle unless the person has possession of a properly completed manifest, produces for examination the manifest and any other documentation required to be produced under this Act or the regulations and delivers them in accordance with the requirements set out in this Act and the regulations.

c) imposer aux personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation d’un produit de ferme, de la promotion de la consommation et de l’utilisation d’un produit de ferme, ou des activités de recherche se rapportant à un produit de ferme l’obligation de s’inscrire auprès de la Commission, de l’agence, de l’office, d’une corporation de la Couronne, d’un autre organisme ou d’une autre personne en indiquant les renseignements suivants :

- (i) leurs noms et prénoms;
- (ii) leurs adresses;
- (iii) le numéro ou les numéros d’identification de parcelles attribués par Services Nouveau-Brunswick à une terre utilisée pour la commercialisation ou la production et la commercialisation d’un produit de ferme, pour la promotion de la consommation et de l’utilisation d’un produit de ferme ou pour des activités de recherche se rapportant à un produit de ferme ou à une terre utilisée pour l’élimination d’un produit de ferme;
- (iv) leurs professions;
- (v) tous autres renseignements prescrits par règlement;

**3 La Loi est modifiée par l’adjonction, après la Partie IX, de ce qui suit :**

#### **PARTIE IX.1**

##### **TRANSPORT DE BOVINS**

###### **Définition de « manifeste »**

**57.1** Dans la présente partie, « manifeste » désigne un manifeste dont la présente partie ou les règlements exigent d’être rempli, de l’avoir en sa possession, d’être produit ou remis, sous forme électronique ou autre.

###### **Exigences relatives à la possession d’un manifeste**

**57.2(1)** À moins d’être exonéré par les règlements, nul ne peut conduire dans la province, faire entrer dans la province ou sortir de la province, sur une route publique, un véhicule qui transporte des bovins, à moins d’avoir en sa possession un manifeste convenablement rempli, de produire pour examen le manifeste et tous autres documents dont la production est exigée en vertu de la présente loi ou des règlements, et de les remettre conformément aux exigences énoncées dans la présente loi et les règlements.

**57.2(2)** Notwithstanding subsection (1), an operator of a vehicle who transports cattle through the Province from another province in Canada or another country to another province in Canada or another country without loading or offloading the cattle in the Province shall give notice to the Commission of his or her intention to do so in accordance with the regulations.

**57.2(3)** The form and content of manifests and other forms, records, reports, documentation or information required under this Part or the regulations, requirements relating to their distribution, completion, possession, production, collection, keeping, delivery and remittance and any other matters relating to them, may be prescribed in the regulations or described in the regulations, or the form and content, matters relating to requirements or any of the other matters may be delegated in the regulations to the Commission.

#### **Requirements to deliver manifest**

**57.3(1)** The operator of a vehicle to whom subsection 57.2(1) applies shall, upon the demand of a peace officer, immediately produce and deliver into the peace officer's hands, for examination in detail by the peace officer, the properly completed manifest for the cattle carried in the vehicle, the operator's driver's licence and the vehicle's registration certificate, in accordance with the requirements set out in the regulations.

**57.3(2)** The operator of a vehicle to whom subsection 57.2(1) applies shall, in accordance with the requirements set out in the regulations, deliver the properly completed manifest for the offloaded cattle to the owner or person in charge of any farm, abattoir, premises, other place of business or other location where the cattle are offloaded.

#### **Obligations of operator of vehicle**

**57.4** The operator of a vehicle to whom subsection 57.2(1) applies shall, in accordance with the requirements set out in the regulations, complete, collect and keep manifests and remit them to the Commission.

#### **Obligation to keep copies of manifests**

**57.5** An owner or person in charge of a farm, abattoir, premises, other place of business or other location where cattle are offloaded shall keep a copy of all the manifests that he or she receives for the period specified by the Commission.

**57.2(2)** Nonobstant le paragraphe (1), le conducteur d'un véhicule qui transporte des bovins provenant d'une autre province du Canada ou d'un autre pays et qui est en transit dans la province à destination d'une autre province du Canada ou d'un autre pays sans charger ni décharger des bovins dans la province doit aviser la Commission de son intention de faire ainsi conformément aux règlements.

**57.2(3)** La forme et le contenu des manifestes et des autres formules, registres, rapports, documents ou renseignements exigés en vertu de la présente partie ou des règlements, les exigences relatives à leur distribution, établissement, possession, production, cueillette, tenue et remise, et toutes autres questions à leur égard, peuvent être prescrits ou décrits dans les règlements, ou la forme et le contenu, les questions relatives aux exigences ou l'une quelconque des autres questions peuvent être délégués dans les règlements à la Commission.

#### **Exigences relatives à la remise d'un manifeste**

**57.3(1)** Le conducteur d'un véhicule à qui le paragraphe 57.2(1) s'applique doit, à la demande d'un agent de la paix, lui produire et lui remettre immédiatement, pour examen détaillé par l'agent de la paix, le manifeste convenablement rempli pour les bovins transportés dans le véhicule, son permis de conduire et le certificat d'immatriculation du véhicule conformément aux exigences énoncées dans les règlements.

**57.3(2)** Le conducteur d'un véhicule à qui le paragraphe 57.2(1) s'applique doit, conformément aux exigences énoncées dans les règlements, remettre le manifeste convenablement rempli pour les bovins déchargés au propriétaire ou à la personne responsable de toute ferme, tout abattoir, tout endroit, tout autre lieu d'affaire ou tout autre emplacement où les bovins sont déchargés.

#### **Obligations du conducteur d'un véhicule**

**57.4** Le conducteur d'un véhicule à qui le paragraphe 57.2(1) s'applique doit, conformément aux exigences énoncées dans les règlements, établir, recueillir et tenir les manifestes et les remettre à la Commission.

#### **Obligation de garder des copies des manifestes**

**57.5** Le propriétaire ou la personne responsable d'une ferme, d'un abattoir, d'un endroit, d'un autre lieu d'affaire ou d'un autre emplacement où les bovins sont déchargés doit garder une copie de tous les manifestes qu'il a reçus pour la période fixée par la Commission.

**Arrangements or agreements**

**57.6** The Commission may make or authorize to be made with any other province in Canada an arrangement or agreement respecting the exchange and sharing of documentation or information, the giving of manifests, or the imposition of requirements respecting the distribution, completion, possession, production, collection, keeping, delivery and remittance of manifests on one another's public highways.

**Delegation of powers of Commission**

**57.7** The Commission may delegate, in writing, any power conferred on the Commission under this Part or the regulations to an agency, board, Crown corporation or another body or person.

**4** *Paragraph 60(1)(e) of the Act is amended by striking out “sale records or other records or papers” and substituting “sale records, manifests, regardless of form, or other records or papers”.*

**5** *The Act is amended by adding after Part X the following:*

**PART X.1****FARM PRODUCT SERVICE OFFICERS AND PEACE OFFICERS****Appointment of farm product service officers**

**64.1(1)** The Minister may appoint the following persons as farm product service officers for the purposes of this Act:

(a) persons employed under the *Civil Service Act*; and

(b) any other persons considered by the Minister to be suitable.

**64.1(2)** A farm product service officer may enter upon private lands whenever necessary for the proper performance of his or her duties and functions under this Act.

**64.1(3)** A document in writing signed by the Chairperson appointing a person as a farm product service officer for the purposes of this Act, shall, without proof of the appointment or signature of the Chairperson, be accepted by all courts in the Province as conclusive proof of the authority stated in the document.

**Arrangements ou accords**

**57.6** La Commission peut conclure ou permettre que soit conclu, avec toute autre province du Canada, un arrangement ou un accord concernant l'échange et le partage de documents ou de renseignements, la remise de manifestes, ou l'imposition d'exigences concernant la distribution, l'établissement, la possession, la production, la cueillette, la tenue et la remise de manifestes sur les routes publiques respectives.

**Délégation des pouvoirs de la Commission**

**57.7** La Commission peut déléguer, par écrit, tout pouvoir qui lui est conféré par la présente partie ou les règlements à une agence, à un office, à une corporation de la Couronne, à un autre organisme ou à une autre personne.

**4** *L'alinéa 60(1)e de la Loi est modifié par la suppression de « dossiers de vente ou autres dossiers » et son remplacement par « dossiers de vente, manifestes, quelle qu'en soit la forme, ou autres dossiers ».*

**5** *La Loi est modifiée par l'adjonction, après la Partie X, de ce qui suit :*

**PARTIE X.1****AGENTS DU SERVICE DES PRODUITS DE FERME ET AGENTS DE LA PAIX****Nomination des agents du service des produits de ferme**

**64.1(1)** Aux fins d'application de la présente loi, le Ministre peut nommer des agents de service des produits de ferme parmi les personnes suivantes :

a) des personnes employées en vertu de la *Loi sur la fonction publique*;

b) d'autres personnes que le Ministre juge admissibles à cette fonction.

**64.1(2)** Un agent du service des produits de ferme peut pénétrer sur des terres privées chaque fois que l'exercice des devoirs et fonctions que lui confère la présente loi l'exige.

**64.1(3)** Un document écrit signé par le président nommant une personne à titre d'agent du service des produits de ferme aux fins d'application de la présente loi doit, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination ou la signature du président, être accepté par tout tribunal de la province comme preuve définitive du pouvoir établi dans le document.

**64.1(4)** The person in possession of a written appointment shall, upon proof that his or her name is the same as the person named in the document, be deemed to be the person named in the document.

#### **Powers of farm product service officers**

**64.2** A farm product service officer carrying out his or her duties and functions under this Act is a person employed for the preservation and maintenance of the public peace and has and may exercise all the powers, authorities and immunities of a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada).

#### **Powers of peace officers**

**64.3** If a peace officer reasonably believes that the operator of a vehicle is required to produce and deliver, or to deliver, a manifest in circumstances described in section 57.3, the peace officer, when on duty, has the power to require the operator of the vehicle to stop and to produce and deliver or to deliver, as the case may be, the properly completed manifest for the cattle carried in the vehicle, the operator's driver's licence and the vehicle's registration certificate, as required under section 57.3.

#### **Assistance to peace officers**

**64.4** The owner or person in charge of any farm, abattoir, premises, load of cattle, other place of business or other location where cattle are offloaded and any employees or agents of the owner or person in charge shall give a peace officer all reasonable assistance to enable the peace officer to carry out his or her duties and functions under this Act and shall furnish the peace officer with such documentation and information, regardless of form, as the peace officer may reasonably require.

#### **Obstruction of peace officers**

**64.5(1)** No person shall obstruct or hinder a peace officer in the carrying out of his or her duties and functions under this Act.

**64.5(2)** No person shall knowingly make a false or misleading statement, either verbally or in writing, to a peace officer engaged in carrying out his or her duties and functions under this Act.

**6** *Section 85 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**64.1(4)** La personne qui est en possession d'une nomination écrite, sur preuve que son nom est le même que la personne mentionnée dans le document, est réputée être la personne mentionnée dans le document.

#### **Pouvoirs des agents du service des produits de ferme**

**64.2** Un agent du service des produits de ferme est, dans l'exercice de ses devoirs et fonctions en vertu de la présente loi, une personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique et a, et peut exercer, tous les pouvoirs et les droits et bénéficier de l'immunité d'un agent de la paix au sens qu'en donne le *Code criminel* (Canada).

#### **Pouvoirs des agents de la paix**

**64.3** Si un agent de la paix a des motifs raisonnables de croire que les circonstances décrites à l'article 57.3 exigent que le conducteur d'un véhicule produise et remette, ou remette, un manifeste, l'agent de la paix a, quand il est en service, le pouvoir d'enjoindre au conducteur du véhicule de s'arrêter et de produire et remettre, ou de remettre, selon le cas, le manifeste pour les bovins transportés dans le véhicule convenablement rempli, son permis de conduire et le certificat d'immatriculation du véhicule, tels qu'exigés en vertu de l'article 57.3.

#### **Aide aux agents de la paix**

**64.4** Le propriétaire ou la personne responsable d'une ferme, d'un abattoir, d'un endroit, d'un chargement contenant des bovins, de tout autre lieu d'affaire ou de tout emplacement où des bovins sont déchargés et tous employés ou représentants du propriétaire ou de la personne responsable doit accorder à l'agent de la paix toute l'aide raisonnable pour lui permettre d'exercer les devoirs et fonctions que lui confère la présente loi et lui fournir les documents et les renseignements, quelle qu'en soit la forme, qu'il peut raisonnablement exiger.

#### **Entrave aux agents de la paix**

**64.5(1)** Nul ne peut gêner ni entraver un agent de la paix dans l'exercice des devoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi.

**64.5(2)** Nul ne peut sciemment faire une déclaration fausse ou trompeuse, soit verbalement ou par écrit, à un agent de la paix dans l'exercice des devoirs et fonctions que lui confère la présente loi.

**6** *L'article 85 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**85(1)** Subject to subsection (2), a person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence that is punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

**85(2)** A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 104(g.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

**7** *Section 99 of the Act is amended by adding after subsection (5) the following:*

**99(6)** The Commission may make or authorize to be made with the Government of Canada or the government of a province an agreement respecting the exchange and sharing of information relating to land used for the marketing or the production and marketing of a farm product, for the promotion of the consumption and use of a farm product or for research activities pertaining to a farm product or to land used for the disposal of a farm product.

**8** *Section 104 of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

*(a.1)* prescribing information for the purposes of paragraph 11(1)(c);

*(b) by adding after paragraph (e) the following:*

*(e.1)* exempting persons from the application of subsection 57.2(1);

*(e.2)* respecting the form and content of manifests and other forms, records, reports, documentation and information for the purposes of Part IX.1, including the delegation of the establishment of their form and content to the Commission;

*(e.3)* respecting requirements in relation to the distribution, completion, possession, production, collection, keeping, delivery and remittance of manifests and other forms, records, reports and other documentation and information for the purposes of Part IX.1, and respecting any other matter relating to them, including the delegation of the matters relating to the requirements or any of the other matters to the Commission;

**85(1)** Sous réserve du paragraphe (2), toute personne qui contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en application de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, à titre d'infraction de la classe B.

**85(2)** Toute personne qui contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite à l'alinéa 104g.1) commet une infraction de la classe prescrite par règlement.

**7** *L'article 99 de la Loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :*

**99(6)** La Commission peut conclure ou permettre que soit conclu, avec le gouvernement du Canada ou tout autre gouvernement d'une province, un accord concernant l'échange et le partage de renseignements relatifs aux terres utilisées pour la commercialisation ou la production et la commercialisation d'un produit de ferme, pour la promotion de la consommation et de l'utilisation d'un produit de ferme ou pour des activités de recherche se rapportant à un produit de ferme ou aux terres utilisées pour l'élimination d'un produit de ferme.

**8** *L'article 104 de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :*

*a.1)* prescrivant les renseignements aux fins d'application de l'alinéa 11(1)c);

*b) par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :*

*e.1)* exonérant des personnes de l'application du paragraphe 57.2(1);

*e.2)* concernant la forme et le contenu des manifests et des autres formules, registres, rapports, documents et renseignements aux fins d'application de la Partie IX.1, y compris la délégation du pouvoir d'établir leur forme et contenu à la Commission;

*e.3)* concernant les exigences relatives à la distribution, l'établissement, la possession, la production, la cueillette, la tenue et la remise des manifests et autres formules, registres, rapports et autres documents et renseignements aux fins d'application de la Partie IX.1, et concernant toute autre question à leur égard, y compris la délégation des questions relatives aux exigences ou l'une quelconque des autres questions à la Commission;

(e.4) respecting the giving of manifests and other forms, records, reports and other documentation and information distributed, completed, possessed, produced, collected, kept, delivered or remitted under this Act or the regulations for the purposes of Part IX.1 to another Minister of the Crown, a Crown corporation or another agency, body or person and respecting the confidentiality to be maintained in relation to such documentation or information;

e.4) concernant la remise de manifestes et autres formules, registres, rapports et autres documents et renseignements distribués, établis, possédés, produits, recueillis, tenus ou remis en vertu de la présente loi ou des règlements aux fins d'application de la Partie IX.1 à un autre ministre de la Couronne, à une corporation de la Couronne, à une autre agence, à un autre organisme ou à une autre personne et concernant la confidentialité à maintenir relativement aux documents ou renseignements de ce genre;

(c) *by adding after paragraph (f) the following:*

c) *par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :*

(f.1) establishing requirements for and procedures in respect of the use of an electronic or computer-based system for the distribution, completion, possession, production, collection, keeping, delivery and remittance of manifests;

f.1) établissant les exigences relatives à l'utilisation d'un système électronique ou informatisé pour la distribution, l'établissement, la possession, la production, la cueillette, la tenue et la remise des manifestes, ainsi que la procédure à suivre à cet égard;

(d) *by adding after paragraph (g) the following:*

d) *par l'adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :*

(g.1) prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

g.1) prescrivant, relativement aux infractions aux règlements, des classes d'infractions aux fins d'application de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

**9 Schedule A of the Act is amended**

**9 L'annexe A de la Loi est modifiée**

(a) *by adding after*

a) *par l'adjonction après*

55(1). . . . . E

55(1). . . . . E

*the following:*

*de ce qui suit :*

57.2(1). . . . . E

57.2(1). . . . . E

57.3(1). . . . . E

57.3(1). . . . . E

57.4. . . . . E

57.4. . . . . E

57.5. . . . . E

57.5. . . . . E

(b) *by adding after*

b) *par l'adjonction après*

64(4). . . . . E

64(4). . . . . E

*the following:*

*de ce qui suit :*

64.4. . . . . E

64.4. . . . . E

64.5(1). . . . . E

64.5(1). . . . . E

64.5(2). . . . . E

64.5(2). . . . . E

**10** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**10** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved / Tous droits réservés